

## Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---



**ROMEO Y JULIETA** por el

**LABORATORIO TEATRAL WILLIAM LAYTON**

Un texto estampado frente a un muro graffitero

---



## ***ROMEO Y JULIETA***

**de**

**WILLIAM SHAKESPEARE**

**por la**

# **COMPAÑÍA LABORATORIO TEATRO**

## **WILLIAM LAYTON**

## **Dirección**

# FRANCISCO VIDAL

en el

# TEATRO GALILEO DE MA

**Del 30 de octubre al 12 d**

# El enfrentamiento de *Montescos*

y  
***Capuletos***  
vuelve una vez más.  
La  
**Compañía**  
**Laboratorio de**  
**William Layton**  
bajo la dirección de  
**Francisco Vidal**  
ha cogido el texto y lo

ha estampado frente  
a un muro graffitero, y  
la ha trasladado a los  
años treinta.



## Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---

Al

- *Elegir los años treinta ha sido motivado por el fanatismo de aquellos años, puesto que la obra tiene un espíritu de fanatismo. Por otro lado los años treinta es una época que me fascina, pues combina*

*aquel cine fastuoso –  
el cine de Holliwood  
con sus brillantes  
comedias – y también  
son años oscuros  
como es el problema  
de los parados y de  
los trabajadores en  
general. Aquellos  
años tienen alguna*

*relación con lo que  
vivimos hoy: los  
parados, la recesión,  
la banca...*

Trasladar la época  
obliga, aunque no  
necesariamente, a  
retoques en el texto

original de **Shakespeare**  
**are** . La  
versión textual  
procede del propio  
**Francisco Vidal**  
y de  
**Antonio de Cos**  
, el cual también es  
**Ayudante de dirección**  
e interpreta a

# ***Mercucio***

■

## **Romeo y Julieta. Compañía William Layton**

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---



- Hemos intentado que el texto fuera muy comprensible. Para ello hemos comenzado por cortar las repeticiones, sin embargo la belleza y la poesía del texto de

*Shakespeare están.  
También hemos  
eliminado el  
retoricismo que, a  
veces, posee el texto.*

## **Romeo y Julieta. Compañía William Layton**

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---

# Por lo general **Shakespeare**

nos llega en prosa,  
puesto que no es fácil  
traducir el verso  
inglés. En este  
montaje también se  
recurre a la prosa. La  
concepción que  
planea por toda la

# obra es convertir la historia en...

—

*...algo contemporáneo en la forma, lleno de vitalidad, juventud y movimiento pero no cortando, sin más, los textos y reduciéndonos a contar el argumento sin la belleza del texto. Tampoco hemos querido hacer algo para entendidos, sino para*

*los que no conocen la obra. En este aspecto voy a contracorriente, pues nunca hago teatro para amigos o entendidos, aunque sea mu y buen teatro y textos de altura*  
– aclara

**Francisco Vidal**

## Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---

■



# **UNA VERSIÓN ÁGIL**

# **Y LEJOS DE LO CURSI**



~~Francisco Vidal insiste~~  
e en el matiz de  
comedia y tragedia  
que tiene el texto de  
**Shakespeare**

■

## Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---

C/

-

*La primera parte es una comedia muy divertida, incluida la nodriza, hasta la muerte de **Teo***

***baldo***

*. Es lúcida y brillante.  
En la escena del balcón  
he evitado que fuera  
cursi, pero viene a  
cuento porque hoy  
parece que el amor se  
ha olvidado. La  
segunda parte se  
transforma en tragedia,  
en un drama por las*

# *imposiciones del poder de los padres.*

La actualización  
proviene, según **Fran  
cisco Vidal**

■ ■ ■

- *Del propio texto de Shakespeare y no por imponerme algo especial. Mis montajes siempre salen de cómo potenciar el texto y*

*buscar que tengan  
que ver algo con la  
actualidad.*



## Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---

Al

Los integrantes de este *Romeo y Julieta* proceden del laboratorio de **William Layton** y llevan ya cuatro años trabajando fuera, cada uno por su lado.

- *Volvieron para  
montar Troilo y  
Crésida* – aclara  
**Francisco Vidal**

-  
*, pero se cortó tras  
ese montaje. Ellos  
van y vienen a la  
Compañía, no como*

*en la legión pues allí  
firmas por tres años.  
Hablamos de  
**Compañía Estable**  
, pero mantenerla en  
su sentido estricto es  
imposible  
económicamente.  
Saben que pueden  
marcharse y volver.*

*Es estable en cuanto  
la ilusión, el  
entusiasmo y la  
vocación, aunque no  
sea estable desde el  
punto de vista  
económico. Les une  
el trabajo que es algo  
más cálido. Esta  
generación es de los*

*mejores que han  
salido del laboratorio.  
Uno de los mejores  
cursos.*

**FUNCIÓN**

**De miércoles a sábados**

**Domingo 19:00 H.**

## **Romeo y Julieta. Compañía William Layton**

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---



<b>PRECIO</b>

**18€**

**Título:** *Romeo y Julieta*

**Autor:** *William Shakespeare*

**Versión y Adaptación:** *Ensayo de adaptación*

**Escenografía y Vestuario:** *Ensayo de escenografía y vestuario*

**Diseño de iluminación**

**Vestuario** *Adalupe Valero*

**Lucha Escénica** *Navamuel*

**Español / Son Morero**

**Técnico de sonido:**

**Ayudante de escenografía**

**Peluquería y Maquillaje**

**Voces Grabadas**

**Diseño de Portada:**

**Producción Cultural Madrid**

**Ayudante de Dirección**

**Intérpretes Escudé**

**Director Francisco Vidal**

**Duración 2 horas (aproximada)**

**Estreno en Madrid; 30 de Enero**

## Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---







## Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---



---

# Romeo y

Julietta.

Compañía

William

Layton. Entrevista

Romeo y

Julietta.

Compañía

William

Layton.

Crítica.

## **Romeo y Julieta. Compañía William Layton**

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---

---

***[www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)***

## Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---



## **Romeo y Julieta. Compañía William Layton**

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---





# GALILEO TEATRO

[www.munimadrid.e](http://www.munimadrid.e)

**S**

## **Romeo y Julieta. Compañía William Layton**

Escrito por [www.madridteatro.net](http://www.madridteatro.net)

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

---